

Wer ein Liebchen hat gefunden

(Die Entführung aus dem Serail)

Osmin, the overseer of Pasha Selim, hopes to win the affection of Blonde, a servant to Constanza, both of whom have been sold as slaves to the Pasha.

Wer ein Liebchen hat gefunden,
Die es treu und redlich meint,
Lohn' es ihr durch tausend Küsse,
Mach' ihr all das Leben süsse,
Sei ihr Tröster, sei ihr Freund.
Doch sie treu sich zu erhalten
Schliess' er Liebchen sorglich ein ;
Denn die losen Dinger haschen
Jeden Schmetterling, und naschen
Gar zu gern von fremden Wein.
Sonderlich beim Mondenscheine,
Freunde, nehmt sie wohl in Acht !
Oft lauscht da ein junges Herrchen,
Kirrt und lockt das kleine Närrchen,
Und dann Treue gute Nacht.

*He who has found a sweetheart
Who is true and sincere,
Let him reward her with a thousand kisses,
Make life sweeter for her,
Be her comfort, be her friend.
However, to keep her true to him
He should lock her in carefully ;
Because idle creatures snatch
Every butterfly and taste
Only too eagerly of someone else's wine.
Especially, in the moonlight,
Friends, watch for them carefully.
Often a young fellow lies in wait,
Baiting and enticing the little fool,
And then, goodbye, fidelity.*

Libretto by C. F. Bretzner & Stephanie the Younger

Rhythmical translation by MORTON SIEGEL

W. A. MOZART
(1756-1791)

Andante Osmin

Wer ein Lieb-chen hat ge - fun - den, die es
Should you ev - er love a maid - en who is

treu und red-lich meint, lohn' es ihr durch tausend Küs- se, mach' ihr all das Le- ben
true to you a - lone, who will al- ways try to please you, ev - en fon- dle, pet and

sü - sse, sei ihr Trö - ster, sei ihr Freund, sei ihr Trö - ster, sei ihr
squeeze you, be her com - fort, be her own, be her com - fort, be her